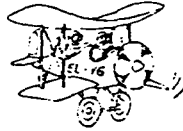


**GENSCHE WOORDE EN UITDRUKKIJNGE**  
**Deel XXVI**

Raak, raak,  
neh twiedekker!



**Gentse woorden  
& Uitdrukkingen**

*Bijien geschart...  
en oetiekend deur*

*Eddy Levis & Gill. Van Geert*

**Zien zei den blende  
en toens geluuve zei  
den duuve**

Syn.: "Iest zien zei den blende, en hij paktege ne lanfirre veur te gaan kakke; 'k Zal ne kier zien zei den blende (wanneer men niet onmiddellijk wil antwoorden); da zoe'k toch iest ne kier willen zien; me zulle zien; a da ziede van hier oas ge noar ginter kijkt" (als men iets niet gelooft). En tons < Sp.: "en ton-ses": en dan; nog een reliëk van de Spaanse overheersing.

*" 't Zien gaet voor 't zeggen"*

(Volksalmanak, 101, 1853).

*"Zien is schoone zegt het spreekwoord"*

(De Dobbelen Schae-pers Almanak, 34, 1815).

Eerst zien en dan geloven.

**Morge brenge oas d'uile preeke**

Syn.: "Morge brenge in een hoeiduuze zonder bom; 'k ziet ezuu al veur mijn uuge; ja, gij nie zul manneke (ventse, moatse); 't zal wel woar zijn; joach, ge zie da van hier; ja, da ziede van hier; a joach gij! Kan 't mij zuu veure stelle; ja in 't joar stillekes, oas d'uile preeke; a da zal nie waar zijn; en gij pijst da?!

Zamais de la vie (< Fr.: "Jamais de la vie": nooit); nuunt en van ze leeve, a joa-jik zie!": nooit.



Plaat 32

### **Waar hedde nu uwe neuze ingestoke?**

Syn.: "Waar hedde 'U nu weere mee gemoeid? Waar hedde nu Uwe neuze tuschegelapt (ingemengeld)? 't Es ne gruute moeial; hij es vrie moeialachtig; hij zit vol moeialderije; hij hee noar de moeialschole geweest; hij zoed hem beter mee 't zijne (mee zijn eige zoakes) moeie; girre gemoeid en nie gevroagd; minst moeiens best (iederien mee zijne nest); hij zoe hem doar beter niets van antrekke".

*"Moejde hem elck metten zynen,  
't waer beste"*

(Proverbes, 1568)

Waar heb je je nu weer mee gemoeid; blijk geven van een grote bemoeizucht.

### **Broave es gien goave**

Wanneer men van een braaf maar simpel iemand zegt: " 't Es nen broave", dan is de repliek daar meestal op: "Broave zijn es gien goave": iedereen kan dat.

### **Ge moet dad'an de klokke nie hange**

Syn.: "Moe't guul de stroate weete dan?! Zwig da." Je moet dat niet overal en aan iedereen gaan vertellen, je moet het zo niet van de daken schreeuwen; hou het stil.

### **Hij luup mee zijne stîrt tussche zijn biene**

Syn.: "Hij zit in de put (- de patatte, de petoaters, de miezeere)": Hij is neerslchtig, hij is er het hart van in.

### **'t Geluk es veur dhoeren en de boere**

Syn.: "Ik ben mee mijn gat in de boter gevalle" (plaat 4 & 40) en "Vier zesse mee drei tirlijnge?" (plaat 6): bijzonder door het lot begunstigd worden.

---